

A2.30 In de bibliotheek



- Praat over een boek, sprookje of gedicht dat je hebt gelezen.
- Vraag in de bibliotheek om een boek of auteur.
- Boeken lenen en je inschrijven als nieuw bibliotheeklid.

De auteur	(Autor)	De poëzie	(Poezja)
De schrijver	(Pisarz)	Het sprookje	(Bajka)
De schrijfster	(Pisarzka)	De boekwinkel	(Księgarnia)
De literatuur	(Literatura)	Lenen	(Pożyczyć (brać))
De roman	(Powieść)	Uitlenen	(Wypożyczać (dać))
Het verhaal	(Opowieść)	Onderzoeken	(Badać, sprawdzać)
Het gedicht	(Wiersz)	Stil	(Cichy)

1. Zeskanuj kod QR, aby obejrzeć video, lub przeczytaj tekst. (QR: Audio)



De **Boekenweek** is een feest voor het **Nederlandstalige boek**. Je ziet in de **boekhandel** en in de **bibliotheek** extra aandacht voor schrijvers en lezers. Dit jaar is het thema "Tweestrijd". Hanna Bervoets schreef het boekenweekgeschenk en Roxana van Iperen schreef het essay. Als de Boekenweek weer in maart *was, zou* dat voor veel lezers makkelijker zijn.

Tydzien Książki to święto książki w języku niderlandzkim. W księgarni i w bibliotece widać dodatkową uwagę poświęcaną pisarzom i czytelnikom. W tym roku tematem jest „Tweestrijd”. Hanna Bervoets napisała książkowy prezent z okazji Tygodnia Książki, a Roxana van Iperen napisała esej. Gdyby Tydzien Książki znów był w marcu, byłoby to dla wielu czytelników łatwiejsze. /p>

1. Tot wanneer duurt de Boekenweek?
 - a. Tot zes mei
 - b. Tot zes juli
 - c. Tot zes juni
 - d. Tot zes maart
2. Waar is de Boekenweek vooral te zien?
 - a. In het museum en het theater
 - b. In de boekhandel en de bibliotheek
 - c. In de bioscoop en het café
 - d. Op school en in de sporthal

1-c 2-b

2. Gramatyka: Warunek nierealny



Pokaż sytuacje wyobrażone lub mało prawdopodobne za pomocą trybu warunkowego nierealnego.

1. Formuła: 'Als' + onvoltooid verleden tijd, 'zou/zouden' + bezokolicznik.
2. Sytuacja jest mało prawdopodobna albo nie jest prawdziwa.
3. Często używa się tego do wyrażania życzeń lub hipotetycznych pomysłów.

Bijzin: voorwaarde (Zdanie podrzędne: warunek)**Hoofdzin: resultaat** (Zdanie główne: resultaat)

Als ik tijd had, (Gdybym miał(a) czas,)

zou ik veel romans lezen. (czytał(a)bym dużo powieści.)

Als het horrorverhaal echt was, (Gdyby ta historia grozy była prawdziwa,)

zou ik heel bang zijn. (był(a)bym bardzo przestraszony(a).)

Als ik rijk was, (Gdybym był(a) bogaty(a),)

zou ik de wereld rondreizen. (podróżował(a)bym po świecie.)

Als zij vaker las, (Gdyby ona częściej czytała,)

zou haar literatuurkennis groeien. (jej wiedza o literaturze by rosła.)

Zdanie główne często występuje po warunku, ale może też stać na początku.

- Als ik meer tijd had, _____ ik elke week een roman lenen. (Gdybym miał więcej czasu, pożyczałbym co tydzień powieść.)
a. zal b. zou c. ben d. had
- Als ik de titel wist, zou ik de auteur in de catalogus _____. (Gdybym znał tytuł, szukałbym autora w katalogu.)
a. zoeken b. zoek c. gezocht d. zocht

1. zou 2. zoeken

**Przepisz zwroty (QR: A1+)**

- Ik heb geen auto. Ik ga niet elke dag naar mijn werk.

(Als ik een auto had, zou ik elke dag naar mijn werk gaan.)

- Het regent vandaag niet. We zitten niet binnen.

(Als het vandaag regende, zouden we binnen zitten.)

- Ik spreek nog niet goed Nederlands. Ik bel de huisarts niet zelf.

(Als ik goed Nederlands sprak, zou ik zelf de huisarts bellen.)

1. Als ik een auto had, zou ik elke dag naar mijn werk gaan. 2. Als het vandaag regende, zouden we binnen zitten. 3. Als ik goed Nederlands sprak, zou ik zelf de huisarts bellen.

3. Ćwiczenia

1. Dopasuj elementy o powiązanim znaczeniu.

- | | |
|----------------|----------------------|
| a. de auteur | 1. een verhaal |
| b. het verhaal | 2. de schrijver |
| c. lenen | 3. een boek meenemen |
| d. uitleen | 4. uitlenen |

a-2 b-1 c-3 d-4



2. Wiadomość: dołączenie do biblioteki (QR: Audio)

Wypełnij luki: lezen, stil, roman, gedicht, sprookje, formulier, ID, lenen, auteur



Tijdens de Boekenweek is het extra druk in de bibliotheek. Je kunt er een (1) _____, (2) _____ of (3) _____ lenen. Vraag bij de balie naar een (4) _____ of naar een boek dat je zoekt. In de leeshoek is het (5) _____, zodat iedereen rustig kan (6) _____.

Nieuw lid worden is eenvoudig. Neem je (7) _____ mee en vul een kort (8) _____ in. Daarna kun je boeken (9) _____ en weer inleveren bij de automaat. Als je meer tijd had, zou je misschien vaker komen om nieuwe schrijvers te ontdekken.

Podczas Tygodnia Książki w bibliotece jest wyjątkowo tłoczno. Możesz wypożyczyć powieść, bajkę lub wiersz. Zapytaj przy ladzie o autora albo o książkę, której szukasz. W kąciku czytelniczym jest cicho, żeby każdy mógł spokojnie czytać.

Zostanie nowym członkiem jest proste. Zabierz ze sobą dowód tożsamości i wypełnij krótki formularz. Potem możesz wypożyczać książki i oddawać je z powrotem w automacie. Gdybyś miał(a) więcej czasu, być może przychodził(a)byś częściej, żeby odkrywać nowych pisarzy.

(1) roman, (2) sprookje, (3) gedicht, (4) auteur, (5) stil, (6) lezen, (7) ID, (8) formulier, (9) lenen

1. Welk boek (roman, sprookje of gedicht) zou jij willen lenen en waarom?
- _____

3. Posłuchaj fragmentu audio i wybierz poprawną odpowiedź. (QR: Audio)

- | | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 1. De spreker wil zich inschrijven bij de bibliotheek om boeken te kunnen lenen. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. De spreker weet precies welke titel van de roman ze zoekt. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. De medewerker vraagt haar om een identiteitsbewijs te tonen voordat ze boeken mee kan nemen. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Prawda Falsz



1-V 2-X 3-V

4. Wybierz poprawne rozwiązanie

- Als ik meer tijd had, zou ik elke week een roman _____.
 a. zou lezen b. las c. lezen d. lees
 (Gdybym miał więcej czasu, czytałbym co tydzień powieść.)
- Als ik mijn bibliotheekpas niet kwijt was, zou ik vandaag dat sprookje _____.
 a. lenen b. leent c. leende d. zou lenen
 (Gdybym nie zgubił swojej karty bibliotecznej, pożyczyłbym dziś tę baśń.)
- Als de bibliotheek dichterbij was, zou ik vaker poëzie _____.
 a. las b. lees c. lezen d. leest
 (Gdyby biblioteka była bliżej, czytałbym częściej poezję.)

1. lezen 2. lenen 3. lezen

5. Odgrywanie ról - dialogi (QR: Audio)



Inschrijven en boek lenen

Bibliotheekmedewerker: *Goedemiddag, kan ik u helpen?*

(Dzień dobry, czy mogę w czymś pomóc?)

Bezoeker: *Ja graag. Ik ben net verhuisd en wil me inschrijven als nieuw lid. Ik wil ook meteen een roman lenen.*

(Tak, poproszę. Właśnie się przeprowadziłem i chcę się zapisać jako nowy członek. Chcę też od razu wypożyczyć powieść.)

Bibliotheekmedewerker: *Prima. Mag ik uw identiteitskaart en uw adresgegevens? Dan maak ik een pasje voor u aan.*

(Świetnie. Czy mogę prosić o pana dowód tożsamości i dane adresowe? Wtedy założę dla pana kartę.)

Bezoeker: *Natuurlijk. En hoe lang mag ik de boeken lenen?*

(Oczywiście. A jak długo mogę wypożyczać książki?)

Bibliotheekmedewerker: *U mag ze drie weken lenen. U kunt online verlengen als er geen reservering is. Boeken uitlenen en terugbrengen kan bij de balie of via de inleverautomaat. In de leeszaal vragen we wel om stil te zijn. (Może je pan wypożyczyć na trzy tygodnie. Może pan przedłużyć online, jeśli nie ma rezerwacji. Wypożyczanie i zwracanie książek jest możliwe przy ladzie lub przez automat do zwrotów. W czytelnii prosimy jednak o zachowanie ciszy.)*

- Waarom wil de bezoeker lid worden?
-

6. Mówienie (QR: AI+)



Ik heb laatst ... gelezen van ... / Het gaat over ... / Kunt u mij helpen? Ik wil graag ... lenen.

1. Welke roman, verhaal of gedicht heb je laatst gelezen en waar ging het over?

2. Je staat bij de balie van de bibliotheek en zoekt een boek van een bepaalde schrijver of schrijfster - wat zeg je en wat doe je als het boek al is uitgeleend?

7. Pisanie: E-mail (QR: AI+)

Onderwerp: Welkom bij Bibliotheek Waterland

Beste Sam,

Bedankt voor je aanmelding. Je **bibliotheekpas** ligt vanaf morgen klaar bij de balie. Neem je ID mee.

Je kunt met de pas meteen **boeken lenen** (max. 10). De leentermijn is 3 weken. Verlengen kan online als het boek niet door iemand anders is gereserveerd.

Wil je alvast een titel of **auteur** doorgeven die je zoekt? Dan kunnen wij het voor je **reserveren**.

Met vriendelijke groet,
Marije de Vries
Bibliotheek Waterland



Napisz odpowiednią odpowiedź: *Ik kom morgen langs om mijn pas op te halen. / Kunt u het boek van (auteur) voor mij reserveren? / Als het boek niet beschikbaar is, zou u het dan bij een andere vestiging kunnen aanvragen?*

Ważne czasowniki

Lezen (czytać)

Conditionele Tegenwoordige Tijd (CTT)

ik	zou lezen
jij/je	zou lezen
hij/zij/ze/het	zou lezen
wij/we	zouden lezen
jullie	zouden lezen
zij/ze	zouden lezen

Lenen (pożyczać)

Conditionele Tegenwoordige Tijd (CTT)

zou lenen
zou lenen
zou lenen
zouden lenen
zouden lenen
zouden lenen